

中 3

I have a dream

(Dr. Martin Luther King, Jr.)

Martin Luther King, Jr. was one of America's greatest leaders.

He was not a president, but his birthday is a national day in the U.S.

His dream was for black people and white people to live together peacefully.

He said, "All men are equal."

He had a dream for a better world for all people.

African-Americans, and all Americans, have a better life than before because of him and the civil campaign that was led by him.

But his dream has not come true yet. However, many Americans today have the same dream.

His fight for peace, equality, and freedom for all people continues.

Here is a part of his speech that changed people's hearts.

I say to you today, my friends...

Even though we face the difficulties of today and tomorrow, I still have a dream.

It is a dream deeply rooted in the American dream.

I have a dream that one day this nation will rise up and live out its creed, "All men are created equal."

I have a dream that one day the sons of former slaves and the sons of former slave owners will be able to sit down together at the table of brotherhood.

I have a dream that my four little children will one day not be judged by the color of their skin but by the content of their character.

This is our hope. This is the faith that I go back to the south with.

With this faith we will be able to transform our nation into a beautiful symphony of brotherhood.

With this faith we will be able to work together, to struggle together, to go to jail together, to stand up for freedom together.

So let freedom ring! Let freedom ring from every village and every city.

We will be able to speed that day when all God's children, black people and white people, will be able to join hands and sing,

"Free at last! Free at last!

Thank God Almighty, we are free at last!"

マーティンルーサーキングジュニアはアメリカの偉大なリーダーの一人です。
彼は大統領ではありませんが、彼の誕生日はアメリカの記念日となっています。
彼の夢は黒人と白人が共に平和に住むことです。
彼は「すべての人は平等である」と言いました。
彼はすべての人にとってより良い世界を夢見ていました。
アフリカ系アメリカ人、そしてすべてのアメリカ人は彼や彼が率いた市民運動によって、前よりもよい生活を送っています。
しかし、彼の夢はまだ実現していません。しかしながら、今日多くのアメリカ人が同じ夢を持っています。
彼のすべての人々への平和、平等、自由への戦いは続いています。
これは人々の心を変えた彼の演説の一部です。

私は今日、我が友であるみなさんに言いたい。
私たちは今日そして未来のさまざまな困難に直面しますが
私はそれでも夢を持っています。
それはアメリカンドリームに深く根付く夢です。
私には夢があります。いつの日か、この国が立ち上がりその信条を実行するという夢を
「すべての人間は平等に創られている」
私には夢があります。いつの日か、かつての奴隷の息子達とかつての奴隷所有者の息子達が
同胞愛(仲間愛)の机と一緒に座ることができるという(夢を)
私には夢があります。私の小さい四人の子供達がいつの日か判断される(という夢を)
肌の色によってではなく、彼らの人格の中身によって
今私には夢があります。
私には夢があります。
いつの日か私たちの黒人の少年と黒人の少女が手をつなぐことができるという(夢を)
兄弟姉妹として、白人の少年と白人の少女と一緒に
今私には夢があります。

これが私たちの希望です。
これが信念です。私が南部に持って帰る(信念です)
この信念を持って私たちはこの国を変えることができますでしょう。
美しい同胞愛の美しい調和に
この信念を持って私たちは共に努力する(働きかける)ことができますでしょう。
共に闘い、共に刑務所に入り、共に自由のために立ち上がる(ことができますでしょう)

さあ自由の鐘を鳴らしましょう。
自由の鐘を鳴らしましょう。すべての村や街から
私たちはその日を早めることができますでしょう。
すべての神の子、黒人も白人も手をつないで歌うことができる
「ついに自由だ。ついに自由だ。ありがとう、全能の神さま、私たちはついに自由だ」